

MRSA (Methicillin Resistant Staphylococcus Aureus)

What is MRSA?

Staphylococcus aureus, also called staph, is a type of germ known as bacteria. Many healthy people have this germ on their skin and in their nose. Staph germs most often cause an infection on the skin as lesions, pimples or boils. The infection can get into a surgical site, in the blood or cause pneumonia. If the infection gets worse, the signs may be tiredness, nausea or vomiting, shortness of breath, chest pain or skipped heart beats.

Methicillin resistant staphylococcus aureus, or MRSA, is a type of staph infection that is hard to treat because it cannot be killed by many common antibiotics. MRSA can infect any part of the body. MRSA is becoming a more common infection.

How is MRSA spread?

Anyone can get a staph infection, but people are at higher risk if they have:

- Skin-to-skin contact with someone who has a staph infection.
- Contact with items and surfaces that have the staph germ on them. This could be sports equipment, tattoo needles or other equipment.

العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين (MRSA)

ما هي العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين؟

العنقودية الذهبية هي نوع من الجراثيم يعرف باسم البكتيريا. وتوجد هذه الجرثومة على جلد العديد من الأشخاص الأصحاء وفي أنوفهم. وغالبًا ما تسبب الجراثيم العنقودية عدوى جلدية مثل الجروح أو البثور أو التورم. ويمكن أن تنتقل هذه العدوى إلى موضع جراحي أو إلى الدم أو الثدي أو ضيق النفس أو ألم الصدر أو تغيب بعض ضربات القلب.

إن العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين، أو ما يُعرف اختصارًا باسم MRSA، هي نوع من العدوى العنقودية التي يصعب علاجها لأنه لا يمكن القضاء عليها باستخدام العديد من المضادات الحيوية الشائعة. يمكن أن تصيب العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين أية جزء من الجسم. يشار إلى أن العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين أصبحت عدوى شائعة.

كيف تنتشر العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين؟

يمكن أن يُصاب أي شخص بالعدوى العنقودية، لكن تزيد خطورة تعرض الأشخاص لهذه العدوى في الحالات التالية:

- الملامسة الجلدية مع شخص مصاب بالعدوى العنقودية.
- ملامسة أشياء وأسطح تشتمل على الجرثومة العنقودية. ويمكن أن يشمل هذا الأجهزة الرياضية أو إبر الوشم أو أجهزة أخرى.

- Cuts or scrapes on their skin.
- Crowded living conditions, such as schools, extended care facilities, military bases, some people's homes or prisons.
- A lot of physical contact such as sports teams.
- Poor hygiene.

Testing for MRSA

See a doctor if you or your child has a skin wound that is not healing or if there are signs of an infection, such as fever, pain, redness, warmth, swelling or drainage from skin wounds.

The doctor may collect a sample of drainage or tissue from the area and send it to a lab to test for MRSA. A blood sample may also be taken to check for MRSA in the blood. The lab test can also tell which antibiotic will be best to treat MRSA.

Babies or children placed in Intensive Care Units (ICUs) are often tested for MRSA.

How is MRSA treated?

Most staph infections, including MRSA, can be treated with certain antibiotics.

- If your doctor prescribes an antibiotic, it is **very important to take all the medicine** as ordered, even if the infection is getting better.
- If an ointment is prescribed, apply it to **all** skin lesions, even the tiny ones.

- الجروح أو الشقوق على الجلد.
- الظروف المعيشية التي تتسم بالازدحام، مثل المدارس أو مرافق الرعاية المطولة أو القواعد العسكرية أو منازل بعض الأشخاص أو السجون.
- وجود الكثير من الملامسة البدنية، كما في الفرق الرياضية.
- سوء الصحة العامة.

اختبار العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين

احرص على زيارة الطبيب إذا كنت أنت أو طفلك تعانيان من جرح جلدي لا يلتئم، أو في حالة وجود أعراض عدوى، مثل الحمى أو الألم أو الاحمرار أو السخونة أو التورم أو الرشح من الجروح الجلدية.

وقد يقوم الطبيب بتجميع عينة من الرشح أو الأنسجة بالمنطقة المصابة ويرسلها إلى أحد المعامل لاختبارها لمعرفة ما إذا كانت هناك عدوى عنقودية ذهبية مقاومة للمثيسيلين أم لا. يمكن أيضاً أخذ عينة دم لفحصها ومعرفة ما إذا كانت هناك عنقودية ذهبية مقاومة للمثيسيلين في الدم. يمكن أن يوضح الاختبار المعملّي أيضاً المضاد الحيوي الأفضل لعلاج العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين.

وغالباً ما يتم اختبار الرُّضع أو الأطفال الموضوعين في وحدات الرعاية المُركزة لمعرفة ما إذا كانوا مصابين بالعنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين أم لا.

ما هي طريقة علاج العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين؟

يمكن علاج معظم حالات العدوى العنقودية، بما في ذلك العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين، باستخدام مضادات حيوية معينة.

- إذا وصف طبيبك مضاداً حيويًا، فمن المهم للغاية تناول الدواء بالكامل حسب الإرشادات، حتى إذا تحسنت العدوى.
- في حالة وصف مرهم، فضعه على جميع التمزقات الجلدية، حتى الصغيرة منها.

- If there is a skin infection, your doctor may make an incision to drain the infection. If so, you may have a home health nurse or need to learn to do dressing changes on the wound. Be sure to follow your doctor's instructions.
- Sometimes your doctor may order special antibacterial ointment to be placed in the nose or a special soap for bathing.
- **Do not** take part in contact sports until the infection has healed.
- Call your doctor if your infection does not get better with treatment.

How do I prevent the spread of MRSA?

To prevent the spread of MRSA and other bacteria:

- Wash with soap and water or use alcohol hand sanitizer on hands often, especially after touching a skin lesion.
- Keep any cuts or lesions clean. Keep them covered with clean, dry bandages until healed.
- Do not touch other people's cuts or bandages.
- Do not share personal items like towels, razors, clothing or equipment.
- Clean surfaces where bare skin rubs such as exercise equipment, wrestling mats and surfaces in the home.
- Take a shower with soap after working out or playing sports.

- في حالة وجود عدوى جلدية، فقد يُحدث طبيبك جرحًا لتصرف العدوى. وإذا كان الأمر كذلك، فقد يرافقتك ممرض / ممرضة بالمنزل أو قد تحتاج إلى معرفة كيفية تغيير الضمادات على الجرح. تأكد من اتباع تعليمات الطبيب،
- فأحياناً قد يأمر طبيبك بوضع مرهم خاص لمضاد للبكتيريا في الأنف أو استخدام صابون خاص للاستحمام.
- تجنب الاشتراك في الرياضات التي تتطلب الملامسة حتى تبرا العدوى.
- اتصل بطبيبك إذا لم تتحسن العدوى بالعلاج.

كيف يمكنني منع انتشار العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين؟

- لمنع انتشار العنقودية الذهبية المقاومة للمثيسيلين وأنواع البكتيريا الأخرى:
- اغتسل بالماء والصابون أو استخدم مُطهر كحولي لليدين بصفة متكررة، وخصوصاً بعد ملامسة تمزق الجلدي.
- حافظ على نظافة أي جروح أو تمزقات. احرص على تغطيتها بضمادات نظيفة وجافة حتى تبرا.
- تجنب ملامسة جروح أو ضمادات الآخرين.
- تجنب مشاركة الأشياء الشخصية، مثل المناشف أو الشفرات أو الملابس أو الأجهزة.
- احرص على تنظيف الأسطح التي يحتك بها الجلد، مثل أجهزة التمارين وسجاد حلبات المصارعة والأسطح داخل المنزل.
- احرص على الاستحمام بالصابون بعد العمل بالخارج أو ممارسة الرياضة.

When should I call a doctor?

Call a doctor if:

- You or your child's condition becomes worse – the infected area has increased swelling, pain or redness.
- You or your child develops a fever, has trouble breathing or has other signs of illness such as vomiting, diarrhea or always sleeping.
- Another family member develops new skin lesions.
- Your child will not take the medicine prescribed.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

متى ينبغي علي الاتصال بالطبيب؟

اتصل بالطبيب إذا:

- ازدادت حالتك أو حالة طفلك سوءاً – كما في حالة ازدياد التورم أو الألم أو الاحمرار بالمنطقة المصابة.
- تعرضت أنت أو طفلك لحمى أو ضيق تنفس أو ظهرت على أي منكما أعراض أخرى للمرض، مثل التقيؤ أو الإسهال أو النوم المتواصل.
- أصيب فرد آخر بالأسرة بتمزقات جلدية جديدة.
- يرفض طفلك تناول الأدوية الموصوفة.

تحدث إلي طبيبك أو ممرضك/ممرضتك إذا كانت لديك أية تساؤلات أو قلق.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

MRSA (Methicillin Resistant Staphylococcus Aureus). Arabic